



柏市国際交流センター

# ひらがなかわら版

## 2016年 8月

柏市国際交流センター指定管理者  
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会  
 〒277-0005 千葉県柏市柏 1-7-1-301 パレット柏内  
 ■TEL: 04-7157-0281 ■FAX: 04-7165-7321  
 ■E-MAIL: kcc@kira-kira.jp  
 ■URL: <http://www.kcc.kira-kira.jp>

Vol. 4



あじ かお  
**メキシコの味と香り**



かていりょうり  
**メキシコの家料理**

ちゅうおうこうみんかん  
**6/26 中央公民館**

ごこうざ せんせい おの こむぎこ  
 スペイン語講座の先生、小野ロシーさんに、小麦粉のトルティーヤ、  
 にんじん まめ にこ  
 じゃがいもと人参のサラダ、豆の煮込み（フリホレス チャロス）、  
 おし  
 きゅうりのジュースを教してもらいました。



でんとうてき かていりょうり ぶんめい じだい つく  
 メキシコの伝統的な家庭料理は、アステカ文明の時代から作られているそうです。日本でも  
 し しゅじょく ほくぶ こむぎこ なんぶ つく  
 知られているトルティーヤは、メキシコの主食で北部では小麦粉、南部ではトウモロコシで作ら  
 こむぎこ ね うす や にんじん  
 れます。小麦粉を練って、薄くのばして焼きます。じゃがいもと人参は、コンソメスープでゆでま  
 あじ いろ く あ かんが くわ  
 す。味がしっかりついて、おいしくなります。色の組み合わせも考えて、グリンピースを加えます。  
 りょうり こっき あかしろ みどり さんしょく たいせつ  
 メキシコ料理は、国旗の赤、白、緑の三色を大切にします。きゅうりのジュースは、きゅうりを  
 みず じる くわ さとう い つく なつ からだ ひ  
 ミキサーにかけて水とレモン汁を加え、砂糖をたっぷり入れて作ります。夏には体を冷やしてくれ  
 のみもの つく かの の  
 る飲物です。（作り方は、KIRAのホームページに載っています）

ぶんめい せいき せいき ちゅうしん  
アステカ文明：13世紀から16世紀、中心はメキシコ



にほん ぶんか  
**日本の文化**

かどうたいけん  
**華道体験**

7/5

かしわ  
**パレット柏**



かんこく みな にほんじん くわ にほん でんとうぶんか かどう たい  
 フィリピン、韓国、アルバニア、タイの皆さんに日本人も加わって、日本の伝統文化「華道」を体  
 けん せんせい かき かびん すいばん おお ふか み ほな たか かくど いろ かんが  
 験しました。先生から、花器（花瓶、水盤など）の大きさや深さを見て、花の高さ、角度、色を考え  
 せつめい き あと せんせい はな い み  
 るという説明を聞きました。その後、先生が花を生けるのを見ながら  
 じぶん さくひん しあ せんせい  
 自分の作品を仕上げました。先生は、みんなにアドバイスをしてくれ  
 さいご いちりん はな かぞ かつ いちりんざ  
 ました。そして最後に、「一輪（花の数え方）でもコップや一輪挿しに  
 かざ きせつ はな へや かざ たの い  
 飾れます。季節の花を部屋に飾って、楽しんでください」と言いました。



にほんごきょうしつ しょうなん かしわ かしわ は がつ なつやす がついつちち はじ  
日本語教室 (沼南・柏・柏の葉)は、8月は夏休みです。9月1日から始まります。

じしん く 地震はいつ来るかわかりません。いまずぐに、かぞく はな あ 家族で話し合しましょう

じしん お 起きたとき、被害をできるだけ少なくするために

- ・寝室や子どもの部屋には、家具を置かないようにしましょう。
- ・家具は揺れたり倒れたりしないように、しっかり留めましょう。
- ・玄関や出入り口に物を置かないようにしましょう。



ひなんぼしよ 避難場所

いえ ちか がっこう ひなんぼしよ し に みち たし  
○家の近くの学校などの避難場所を知っていますか。逃げる道も確かめておきましょう。

じしん とき かぞく との連絡の方法、集まる場所を決めておきましょう。

ONTT災害用伝言ダイヤル「171」や [NTT http://www.ntt-east.co.jp/saigai/voice171](http://www.ntt-east.co.jp/saigai/voice171)

携帯電話用災害用伝言版の使い方を覚えておきましょう。

NTT ドコモ <http://dengon.docomo.ne.jp/top.cgi>  
ソフトバンク <http://dengon.softbank.ne.jp/>

KDDI (au) <http://dengon.ezweb.ne.jp/>  
ワイモバイル <http://dengon.ymobile.jp/info/>



ほん お盆は、お正月と同じように大切な季節行事です。「盆」は、仏教の盂蘭盆会からとった言葉です。お盆 (8月13日～16日・東京などの一部地域は7月13日～16日) には、先祖の霊が家に戻ってくると考えられています。13日に霊を迎えるために、お墓参りをして迎え火を焚きます。家に提灯を灯して、果物や花を供えます。そして、16日に送り火を焚いて、お盆の間一緒に過ごした霊を送り出します。

京都の伝統行事、大文字焼きも送り火の一つです。毎年8月16日の夜、京都の五つの山に火が灯され、「大」「妙・法」の文字と「鳥居」「船」の絵が浮かび上がります。この送り火は、やがて静かに消えて、京都の夏は幕を閉じます。\*霊：亡くなった人の魂



がっ し 8月のお知らせ

てつだ き お手伝いに来てください

使用済みの切手、テレホンカードなどを整理して、ユニセフなどの国際支援機関に送ります。

日時：8月17日(水) 10:00～12:00  
場所：パレット柏 会議室

外国人のための無料法律行政手続き相談

日時：9月28日(水) 13:00～17:00  
場所：パレット柏  
予約：KCCへ



外国人の小学生のみなさん

夏休みの宿題のお手伝いをします

日時：8月20日(土) 10時から15時  
場所：パレット柏 オープンスペース  
人数：20人くらい 費用：無料  
問い合わせ：KCCへ



ひまわり

ありがとう

日本ユニセフ協会外貨コイン募金  
熊本地震義援金募金 30,191円

KCC 事務所：月～土 8:30～17:15